

Za tvojo
reklamo
pokliči
Novi
Matajur

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

st. 23 (962)

Cedad, četrtek, 10. junija 1999

Telefon
0432/731190



Volitve: je naša dužnuost iti votat

V nediejo smo vsi poklicani za narest našo parvo dužnuost ku daržavljanu: iti na volitve an s svojim glasom zbrat može an žene, ki bojo dielal v interesu ciele skupnosti v kamunskih konseljih, v pokrajinskih svetih an v evropskem parlamentu. Je dužnuost an pravica vsakega državljana an na tuole se operja vsak demokratični sistem, od sodelovanja državljanov črpa svojo muoč. Zatu, ku vsaki krat, vabimo vse, naj gredo na volitve an naj dajo svoj glas tistim listam an kandidatom, ki jim buj zaupajo.

Smo že pisal, de se je v Italiji politika takuo spremeniła, de ni vič jasnih (tudi ideoloških) ločnic, de je marsikatera lista tranzverzalna v smislu, de predstavlja različne kandidate, včasih celo take ki bi bli ankrat na nasprutnih bregovih. Vsak pa v svojem kamunu na srečo pozna domačo realnost an domače kandidate, vie, kduo je vriedan podpuore, vie, kaj zna an je kopaca vsak od njih.

Mi smo na vsako vižo prepričani, de je pru an pamento, tako na krajevni kot na evropski ravni, podpriet liste an kandidate levega centra, tiste sile, ki so se zbrale v Oljko an sestavljajo sedanjo vladno večino. To parvo Prodijske an sada D'Alemove vlada so pokazale veliko senžibilnost za problematiko manjšin, kar se pozna v tem, de so priznal špetrsko dvojezično suolo, pa tudi v tem, de je skoraj sprejet zakon za jezikovne manjšine an zlo napri je tudi iter za zaščitni zakon za slovensko manjšino. So tiste sile, ki so sanirale finance italijanske države an nas pejale v Evropo. An verjamejo v združeno Evropo, kjer imajo svoj dom tudi manjšine. Levi-center je tudi tisti, ki je začel z novo buj odprto politiko na naši meji an je začel z novo sezono dobrih sosedskih odnosov an sodelovanja s Slovenijo.

Taka usmeritev se nam zdi pomembna tudi za našo manjšino an za vso deželo Furlanijo-Juljsko krajino. An tako usmeritev je pru podpriet tudi telekrat na krajevni an evropski ravni.



Med predstavo špeterske dvojezične šule za "Mittelteatro"

Vič ku petstuo šuolarju na Mittelteatru v Čedade

"Mittelteatro", gledališče otuok za otroke, je paršu h koncu. Hvalevriedna iniativa, ki jo je pomislil tri lieta od tega profesor Andrea Martinis, ki uči na sriednji suoli De Rubeis v Cedade an je velik parjateu nas Slovienju, je tudi lietos imiela velik uspeh, velik sučeš.

Naj povemo samuo kako številko. V gledališču Ristori v Cedade je od 31. maja do 4. junija pokazalo nje dielo štirnajst suol, nekatere tle z naše dežele,

druge iz Ungarije, Avstrije, Slovenije, Romanije an iz Poadižja (Alto Adige). Predstavile so se tudi naša dvojezična suola iz Spietra an sriednja suola iz Rezijske. Vsega kupe je 526 suolarju! Vsi tisti, ki so paršli od zuna so prespal par družinah od otuok, ki hodejo v sriednjo suolo De Rubeis.

"Mittelteatro" je takuo tudi parložnost, de se srečajo an spoznajo otroc, ki guorjo razne jezike an imajo drugačno kulturo. Je

tudi 'na parložnost, za de se spozna bližnje judi, ki guorjo drugačen jezik an imajo drugačno kulturo (beri: Lahi an Slovienj).

Takuo, ki smo jal, predstavile so se tudi dve naše suole. V sriedo 2. junija zjutra so "parskočil" na oder čedajskega gledališča suolarji iz Rezijske z igro "L'orologio del campanile", kjer so imiel parložnost pokazat tudi njih tipične plese, ki so poznane lahko bi jal po celim svietu.

beri na strani 3

Parlament je pospešil postopek

Prejšnji teden smo bili priče nekaterih dogodkov, ki dajejo misliti, da se z našim zaščitnim zakonom v Rimu resnično nekaj premika v pravo smer.

Se pred nekaj tedni je vladala glede tega, za našo skupnost tako pomembnega vprašanja, dokajsnja skepsa, potem pa so se začeli množiti pozitivni znaki. Od intenzivne diplomatske dejavnosti Slovenije, s pogostimi obiski državnega sekretarja Iurija v Rimu, do obiska ministrice Katje Bellillo v naših krajih in v Sloveniji.

Ob tisti priložnosti je senator Spetič optimistično dejal, da se bližamo cilju in je že moral vedeti, da je tudi res tako. Naj pri tem pripomnimo, da je bilo že pred časom njegovo imenovanje na čelo urada za manjšine pri ministrstvu za dežele morda najotipljivejši dokaz, da vlada misli resno. Kajti kdo bi lahko bolj zavzeto in strokovno sledil parlamentarni poti manjšinskih zaščitnih osnutkov od izkušenega slovenskega parlamentarca, ki se je glede zaščitnega zakona-med drugim- kalil v danes že davni "Cassandrovi komisiji".

Rekli smo "osnutkov", ker sta v resnici dva, kot je splošno znano. Prejšnji teden sta senatni komisiji za solstvo in ustavna vprašanja dokončno odobrili okvirni zakon za zaščito jezikovnih manjšin (njegova določila so pomembna tudi za našo). Etapa je za Italijo zelo pomembna, saj le par dni prej razen dobrih namenov dejansko ni imela kaj pokazati na preverjanju izvajanja Okvirne konvencije Sveta Evrope o zaščiti manjšin, ki je bilo v Trentu. Leto dni po podpisu konvencije je zato država pohitela, saj bi jo neizvajanje mednarodnega dokumenta, h kateremu je sama pristopila, postavilo v neprijeten položaj.

Zadovoljstvo sta ob izglasovanju zakona v obeh komisijah izrazila senatorja Besostri (poročevalec) in Spetič, ki je dejal, da je Italija tako na poti usklajevanja manjšinskih zaščitnih norm z evropskimi standardi.

Sedaj manjka za dokončno odobritev zakona za jezikovne skupnosti samo še odločitev senata, kar naj bi se zgodilo kmalu, po zagotovitvi, ki ga je ministrica Bellillo dal predsednik senata Nicola Mancino.

Okvirni zakon je tako na koncu svoje poti, ki se je začela pred mnogimi leti, saj sta ga prvič predlagala sedaj že pokojna furlanska poslanca Mario Lizzero in Loris Fortuna.

Pomemben korak naprej pa je minuli teden doživel tudi zakonski osnutek za zaščito naše skupnosti, ko so bili na seji predstavnikov leve sredine in vlade usklajeni popravki k osnutku. Iz sestanka pa je izšel tudi drugi pomemben sklep, namreč da bo poslanska komisija za ustavna vprašanja pospešila svoje delo. Vladna koalicija bo ob tem tudi poskrbela za to, da se razprava o zaščitnem osnutku vključi v dnevni red poslanske zbornice v prihodnjih tednih, vsekakor se pred poletnimi počitnicami.

Poročevalec Domenico Maselli je ocenil, da se bo razprava v poslanski komisiji za ustavna vprašanja zaključila že konec tega meseca.

Kronos, sviluppi segreti

Ultimi giorni, a Cemur di S. Leonardo, per la "Kronos". Il trasloco nel Vicentino avverrà infatti durante questo fine settimana, e da lunedì la struttura rimarrà sgombra.

Nulla di definitivo, intanto, sulla possibile soluzione ricercata dalla proprietà dell'azienda, in particolare dal presidente del consiglio di amministrazione Enzo Cainero, in collaborazione con l'amministrazione comunale di S. Leonardo.

Trapela però una voce, che trova poi conferma, seppur anonima considerato il momento delicato della trattativa.

segue a pagina 2

Mozione dei Ds in Regione: no alla scuola di Geriatria Ariis: "L'ospedale non chiude" ma l'incertezza apre a nuove vie

Torna a farsi calda la questione legata al futuro dell'ospedale di Cividale. La scorsa settimana l'assessore regionale alla sanità Aldo Ariis ha fatto visita ai sindaci del comprensorio per spiegare che la scadenza del 30 giugno - data in cui dovrebbe venir chiuso il reparto di Medicina - non va tenuta in considerazione, nonostante i progetti del direttore generale dell'Azienda sanitaria Filippo Marelli. "Il reparto rimane aperto finché non sarà presentato il secondo Piano a medio termine", ha detto Ariis, e quindi si parla del prossimo autunno.

Intanto una proposta che riguarda l'ospedale cividalese è stata presentata, sotto forma di mozione, all'attenzione della Giunta regionale.

Il documento è stato redatto dal gruppo dei Democratici di sinistra ma ha ottenuto l'appoggio anche di consiglieri come Molinaro (Ppi, relatore di maggioranza della legge 13) e Fasola (Lega Nord, principale

artefice della stessa legge). Nella mozione, tra l'altro, si boccia la proposta di istituzione di una scuola di geriatria legata all'Università di Udine e si propone l'istituzione del «country hospital», l'ospedale di comunità.

Proprio di questa formula, nuova per la nostra regione, si è parlato venerdì scorso a Cividale nel corso di un incontro organizzato dal circolo culturale «Le ragioni del ricordo». L'ospedale di comunità, hanno spiegato i due relatori, Romano Paduano e Gianni Iacuzzo, serve "pazienti che non necessitano di terapia intensiva e di interventi ad alto contenuto tecnologico". La caratteristica di questa struttura è che si avvale di personale infermieristico e dei medici di base.

Del futuro dell'ospedale cividalese si parlerà nuovamente in un incontro che il Comitato di difesa del nosocomio organizzerà per la serata di lunedì 14 giugno nel teatro Ristori. (m.o.)

La Kronos trasloca, schiarite sul futuro dello stabilimento

Trattative in atto con la "Geolinea"

dalla prima pagina

Una delle aziende interessate a rilevare il capannone ed a installarsi a Cemur, anzi l'azienda con più probabilità, in questo momento, di chiudere le trattative, è la "Geolinea", l'azienda presieduta da Stefano Piccini che si occupa di commercio di minerali fossili. La "Geolinea" ha attualmente la propria sede a Torreano, ma il successo della propria produzione - tanto innovativa da guada-

gnarsi, poco più di un anno fa, un lungo articolo sul "Venerdì di Repubblica" - permetterebbe la realizzazione di un nuovo spazio.

La trattativa è in corso, anche se la "Geolinea" pare non sia l'unica ditta interessata. Tutto rimane comunque nascosto dall'assoluta riserbo che circonda l'operazione, soprattutto da parte del consiglio di amministrazione della "Kronos", a cui spetterà la soluzione definitiva.

Nella campagna elettorale per le elezioni comunali nelle Valli, in particolare a Pulfero, c'è anche chi prende di mira l'operato degli amministratori uscenti



cate, vprassali, ali ve, zakaj pravijo, da je Listina pisana "na harmoniko" ali tudi "kot jedilnik?" Ce začne le moljati in vam ne ve pravega odgovora, mu kar postrezite: "Listina vsebuje več rešitev za vsako vprašanje, od najboljših do komaj sprejemljivih. Vsaka država potem ravna po svoje in izbira na "jedilniku" najbolj ustreza-jočo med njimi. Za dosego evropskega standarda mora vsekakor zagotoviti minimalno zaščito, ki je rezultat kombinacij odličnih, dobrih in komaj sprejemljivih rešitev."

Potem vašemu kandidatu postavite drugo, rezervno vprašanje, da bi popravil negativni vtis. Vprašajte ga, koliko manjšincev živi v Evropi in če ve, katera izmed držav članic EU ima na svojem ozemlju največ jezikovnih skupnosti.

Ker vam tudi sedaj ne bo postregel s pravim odgovorom, ga začudite in mu povejte, da je na nasi celini kar 40 milijonov ljudi, ki pripadajo narodnim manjšinam. Med vsemi evropskimi državami pa je v tem pogledu najbolj pestra prav Italija, kjer živi najmanj 12 jezikovnih skupnosti za skupno 2 in pol milijona ljudi.

Da ne bo mislil, da smo izjema ali Marsovc, ki so padli z neba.

Pip di Resia, via libera al capannone

Lunedì 31 maggio si è tenuta nel municipio di Resia una riunione operativa tra il sindaco Luigi Paletti, l'assessore all'industria della Comunità montana Canal del Ferro - Val Canale Marco Comello ed il consigliere comunale Dino Valente, nel corso della quale si è discusso del progetto di realizzazione di un capannone industriale nell'area Pip di Resia, dove troverebbero sistemazione tre attività economiche. Il progetto è già stato predisposto. Il problema principale per la sua realizzazione era legato ad un finanziamento aggiuntivo al miliardo e cento milioni già assegnato dalla Regione alla Comunità montana per rendere completa e funzionale l'intera struttura.

L'assessore Comello ha comunicato che, a seguito del suo interessamento e di quello dell'assessore regionale alla montagna Renzo Tondo, i fondi mancanti per la realizzazione dell'opera sono stati disposti, per cui la costruzione del capannone ora è possibile.

Kje so razlogi za razdelitev občine Koper

Več casa smo ugibali in si belili glavo, zakaj nekatere krogi v Sloveniji s takšno vneto željo razdeliti koprsko občino na nekaj manjših enot. S težavo smo iskali razlog, zakaj so se predvsem stranke desnice opredeljevale za takšno izbiro, ki jo Koprčani niso želeli, saj so na referendumu z ogromno večino glasov podprli enovitost koprške občine.

Zadeva nam je postala bolj jasna pred nekaj tedni, ko je predstavnik italijanske manjšine v parlamentu Roberto Battelli v intervjuju za Primorske novice povedal, da gre v bistvu za velike interese, za biznis. Ob tem pa je dodal še težnjo, da se v obmorskih občinah odvzame primat levici, ki je tu posebej močna.

Se jasnejša pa nam je slika danes, potem ko smo prebrali komentar primorskega novinarja in odličnega poznavalca obmejnega prostora Roberta Skrlja. Če na kratko povzamemo njegove misli, naj povemo, da se v zadnjih letih v Sloveniji dogaja določen fenomen, ki zna biti pravi razlog za odločitev o razdelitvi občine Koper. Vse več je namreč Slovencev, ki težijo k temu, da bi si kupili parcelo ali hišico v bližini morja.

V zadnjih letih so zabeležili nekaj velikih takšnih nakupov na Krasu in v Istri, če že ne v samem obmorskem pasu. Gre za neko atavično željo po morju, ki sili "celinskega" človeka, da se mu približa. Znano je tudi, da je večinski del Istre denacionaliziran in da je upravičencev po vrnitvi odvzete zemlje veliko manj, kot drugje v Sloveniji, saj so tu beležili povojno emigracijo (na tisoče Italijanov - ezulov se je preselilo v matično dr-

zavo). Zaradi tega je veliko zemljišč v državnih (kmetijskih površin) in občinskih (zazidalnih) lasti. Lakota po zemlji zlasti tisti, kjer bi zrastle hiše, vikendi, ograjeni otočki veselja, - pravi Skrlj - je velika, iz leta v leto večja. In skupaj s to lakoto rastejo tudi cene.

In prav v teh dneh so v Sloveniji sprožili polemiko v zvezi z nekaterimi nepravilnostmi pri spreminjanju namembnosti zemljišč. Slo naj bi za skupino ljudi s kmetijskega ministrstva in lokalnih uprav, ki so kmetijska zemljišča spreminjali v zazidalna in s tem znatno povečali vrednost parcel v veliko veselje njihovih lastnikov.

Ce poenostavimo, obstaja možnost močne urbanizacije istrskega podeželja, ki je zdaj tako ubogo in zapuščen. Jasno je, nekdo bi s tem masno zaslužil, vrtočlavo zaslužil, obenem pa bi se narodnostno neznansljiva Istra napolnila s klenimi in pokončnimi Slovenci iz notranjosti države. In nove manjše občine bi bile za to kot nalašč. Nekateri pravijo, da bi pridobila takšno politično barvo (v Kopru, Izoli in Piranu je levica posebno močna), ki bi bila veliko bolj usklajena z barvnimi otenki ostale Slovenije.

Takšno je razmišljanje Roberta Skrlja, ki svoje pisanje takole zaključuje: «Ta virtualni krog je tako sklenjen. V naši fantaziji seveda. Španski kompromis je bil izdaja nacionalnega interesa, ker bi nekaj te zemlje lahko kupili (beri: kupili!) tudi tisti Istrani, ki so nekoč tu živeli, in ker bi potem ostalo manj zemlje za "velik lov". V tem je torej skrivnost ogrožanja slovenskega nacionalnega interesa. V denarnici, zgolj v denarnici.» (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetić



Se o evropskih volitvah. Italijani radi poudarjajo, da so vsi "evropeisti", dejansko pa se v tej volilni kampanji kaj malo govori o EU in njenih problemih. In vendar bi tem ne manjkalo. Od politične nadgradnje Evropske Unije, ki ravnokar dobiva svojega obrambno - zunanjega ministra Javierja Solano, do parlamenta, ki nima pravih pristojnosti in mora zakonodajno oblast deliti z vlado.

V naših krajih bi pričakoval razpravo o procesu širjenja EU na vzhodno in srednjo Evropo. Navsezadnje bo Slovenija se v tem mandatu evroparlamenta vstopila v EU in "schengensko območje". Padle bodo meje in Furlanija-Juljska krajina bo morala opredeliti življenje na nekdanji meji, kjer se bodo ljudstva spet prepletala, kot nekoč, pod dvoglavim habsburškim orlom.

Nič nisem slišal o projektih čezmejnega sodelovanja, o evroregijah, ki so nekoč vznemirjale politike, čeprav niso jasno vedeli, kaj

pravzaprav so. Bila je istrska evroregija, sedaj bi najraje govorili o gorski evroregiji med Benečijo, Trento, Posočje, in Korosko.

Malokdo se je spomnil "evrokoridorja", ki naj s cestami, železnicami in telekomunikacijami poveže Benetke, Ljubljano, Budimpesto in Kijev. Po tem koridorju bodo tekli posli, slo bo blago, sli bodo ljudje. Kandidati pa nič, same banalnosti in "evrohvalisanje".

Med televizijsko oddajo so nekaj rekli o manjšinah. Ko so bili omenjeni Slovenci, je nastal običajen nemir in izbruhnili vsestransko pričkanje. In vendar je Italija ratificirala Konvencijo o pravicah jezikovnih manjšin, ki je sedaj zakon. Na tej osnovi sprejema manjšinsko zakonodajo tudi za slovensko jezikovno skupnost. Potem mora Italija podpisati se Listino o manjšinskih in regionalnih jezikih, ki jo je izdelal evropski parlament. Kdo ve o tem povedati kaj več kot dva stavka? Ali bi prvega kandidata, ki ga sre-

Intensa l'attività legislativa

Legge dopo legge

Per adeguare la propria legislazione a quella europea entro il 2002, la Slovenia dovrà intensificare notevolmente il lavoro del proprio parlamento ed allo stesso tempo assumere circa due mila addetti. Lo ha sostenuto il Ministro per gli affari europei, Igor Bavčar. Dovranno essere votate infatti 240 leggi - 46 delle quali già prima della pausa estiva - e adottati ben 630 atti legislativi.

Bassi investimenti

La Slovenia è, tra i paesi dell'Europa centrale che costituiscono il nucleo dei

paesi in transizione, quello in cui ci sono meno investimenti dall'estero. Critico l'anno scorso in cui l'unico grande investimento è stato quello della Goodyear nella Sava con un capitale di 82 milioni di dollari. Al primo posto si colloca l'Austria che, con 673 milioni di dollari, rappresenta il 30% del totale. Segue la Germania con 296 milioni di dollari, anche se formalmente al secondo posto c'è la Croazia soprattutto per i suoi impe-

gni riguardanti la centrale nucleare di Krško.

Gli investimenti stranieri in Slovenia rappresentano il 13,3% del PIL. Prima in classifica l'Ungheria con il record di 42% del PIL, seguono Polonia (20%), Repubblica Ceca (14,9%) e Bulgaria (16,6%). Fanalini di coda Romania (10,5%) e Slovacchia (9,2%).

La Croce rossa ringrazia

In occasione della giornata del donatore di sangue che ricorre il 4 giugno la

Croce rossa della Slovenia ha ringraziato quanti, donatori ed operatori, danno il loro contributo in questa importante attività di solidarietà. La Slovenia è uno di quei paesi del tutto autosufficienti sotto questo profilo, infatti può contare su un numero di donatori che si aggira attorno al 5% della popolazione.

Più ricchi al centro

All'Accademia aeronautica militare di Colorado Springs negli Stati Uniti si è

diplomato nei giorni scorsi il primo ufficiale sloveno, Slavko Majcen.

Più ricchi al centro

In Slovenia il prodotto interno lordo per abitante raggiunge il livello più alto nella Slovenia centrale, Lubiana compresa, (storicamente si tratta della regione Kranjska) ed è di 12.169 dollari che rappresentano il 28,5% in più della media nazionale. Il livello più basso si registra nel Pomurje, la regione orientale ai con-

fini con l'Ungheria che con i suoi 7.371 dollari di prodotto interno lordo per abitante si colloca di ben 22,2% al di sotto della media nazionale.

Drnovšek a Bonn

Il premier sloveno Drnovšek è stato in visita a Bonn dove si è incontrato con il presidente Schröder, presidente di turno dell'UE fino al 30 giugno, quando passerà la mano al collega finlandese. Al centro dell'attenzione l'allargamento dell'UE e della Nato, la crisi del Kosovo ed il patto di stabilità per l'Europa sudorientale.

"Nediža naše sonce" v gledališču Ristori

Parvi krat so sodelovali tudi otroci srednje šole iz Rezije

s prve strani

V petak 4. popudan je paršla na varsto dvojezična suola iz Spietra z adno predstavo, "Nediža naše sonce", na kateri so sodelovali suolarji vsieh razredu (classi), tuo se pravi 82 o-truok!

Ankrat je v adni dolini živiela skupina ljudi v tam: nie bluo luči, nie bluo sonca, vsi so bli žalostni... "Muormo ušafat sonce" so jal an dan "an muormo odločit, duo od nas ga puode gledat". Vebral so adno cečo, ki s pomočjo vsake sort živali je paršla v adno liepo dolino, po kateri je tekla frišna, čista uodica, je bila Nediža, an v tisti dolini je lepuo sonce sijalo... an vsi so živieli srečni an veseli.

Tela je na kratko poviedano pravca, ki so nam jo



Na odru gledališča Ristori so rezijanski učenci zaplesali ob glasbi citire in bunkule

pru mojstrsko predstavili nasi otroc. An mislemo, de njih želja je bla pru tista, nam dopoviedat, kakuo je lepuo živet tle doma, tle par nas, po naših liepih sončnih dolinah an vaseh.

Na koncu, ki rec? Lepuo se nam zdi, de so lietos vključili v program tudi Rezijo an nje kulturno specifiko, takuo, de je se buj jasno paršla na dan problematika manjšinskih je-

zikov an kultur.

Zal pa nam je, de tudi letos se je nekaj zataknilo an ni sodelovala na srečanju Slovenija, ki naj bi jo predstavila osnovna sola iz Bovca.

Topolò e canto, un seminario di Amelia Cuni

Sono aperte le iscrizioni al seminario di canto proposto a Topolò da Amelia Cuni.

Il corso si strutturerà in tre serate di tre ore ciascuna, nei giorni 29-30 giugno e 1° luglio ed è aperto a tutti. Il seminario propone un approccio dolce alla emissione della voce, considerata come elemento di unione tra il mondo fisico (il corpo, le vibrazioni sonore), i sentimenti, la spiritualità.

Durante il corso verrà messa in evidenza l'importanza dell'ascolto attento, su cui si basa l'accuratezza della intonazione.

Gli esercizi sono molto semplici e servono a sperimentare un'emissione che si appoggia sui toni gravi risonanti nell'addome, da

cui la voce si apre espandendosi.

Amelia Cuni è una delle più celebri interpreti di canto indiano Dhrupad, disciplina che ha studiato in India sotto la guida di maestri considerati, in India, leggende viventi. Insegna e ha insegnato tecniche vocali e di emissione del suono nei più prestigiosi centri di studio musicale europei e non (Accademia Musicale di Madras; Conservatorio di Basilea; Casa delle Culture di Berlino; Barbican Centre di Londra; India International Centre di Nuova Delhi; ecc.).

Per tutti coloro che sono interessati alla vocalità è, questa di Topolò, una occasione imperdibile. Per informazioni telefonare al numero 0432/725062.

E gli studenti adottano un sentiero naturalistico

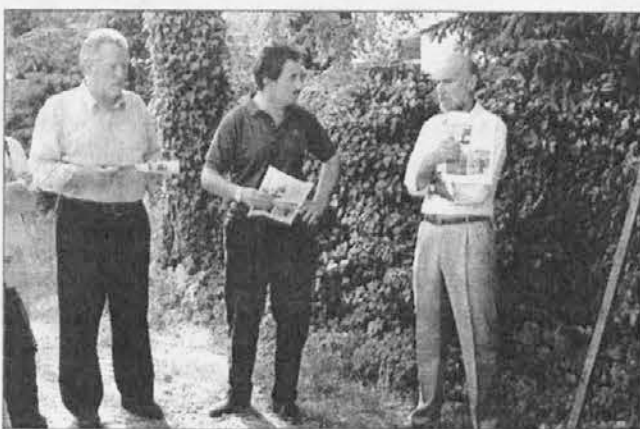
Gli allievi delle classi 1. A e B e della 2.B (con il tempo prolungato) della Scuola media di S. Pietro al Natisone sono stati protagonisti di un'interessante ed insolita esperienza: hanno adottato il sentiero naturalistico del monte Roba e del monte Barda.

L'adozione del sentiero, che si inserisce nel programma di educazione ambientale, è consistita nello studio approfondito delle caratteristiche del sentiero con un approccio multidisciplinare, con l'aiuto di diversi esperti e naturalmente con escursioni e rilevazioni.

Un lavoro davvero ampio ed articolato, come emerge dal giornalino "Sentiero natura", supplemento al giornalino della scuola "Il chiacchierone". Poi sono state posizionate le frecce indicatrici, sono stati sistemati i carellini identificativi sugli alberi ed arbusti studiati. Ed infine martedì 1 giugno il sentiero è stato inaugurato.

Un ruolo fondamentale nel progetto l'ha avuto l'ideatore del sentiero, il dottor Renato Qualizza, della sezione Cai Val Natisone, che in una lettera al preside ha proposto l'iniziativa. E la sollecitazione ha trovato terreno fertile.

Ne è nato un progetto che ha avuto riconoscimenti e ulteriori contributi dallo



Sopra il sindaco di S. Pietro, il preside della scuola media e Renato Qualizza, del Cai, durante la cerimonia di adozione. Sotto alcuni studenti all'inizio del sentiero



stesso Provveditorato.

Sia ben chiaro che si tratta di un'adozione vera e propria in quanto con la cerimonia di martedì scorso si è verificato il passaggio di competenze dal Cai Val Natisone alla scuola media, con grande soddisfazione di tutti.

Perché il sentiero del monte Roba e del monte

Barda si colloca nuovamente al centro dell'attenzione, anche di quanti vogliono approfondirne lo studio.

Ma soprattutto è un ulteriore invito a visitarlo, a percorrerlo nei vari momenti dell'anno, ed allo stesso tempo ad averne cura che è il modo migliore per difendere l'ambiente.

La cultura dell'Istria in scena a S. Leonardo

Senjam beneške piesmi: na manjka puno cajta...

Pohitite, avtorji, kantavtorji an skupine. V tehli zadnjih dneh bo Kulturno društvo Rečana, ki tudi lietos organizira "Senjam beneške piesmi", zbral glasbe an besedila. Preca bo že treba začeti snemat, an nie puno cajta.

"Senjam beneške pie-

smi", ki lietos bo potekau konac julija, je biu an ostaja edini prostor, ki na široko odperja svoje vrata mladim, naj pokažejo kuo znajo se izrazati z glasbo an besedila. Zatu predvsem njim, pa ne samuo, gre vabilo društva Rečana: pohitite!

Grazie al circolo Ivan Trinko di Cividale, il prossimo 19 giugno, avremo l'opportunità di avvicinarci alla tradizione culturale dell'Istria. Nella sala del circolo culturale di S. Leonardo si esibiranno, alle ore 20, con un intreccio di scene di vita paesana e canti tradizionali i 25 componenti del circolo "Savrin in anka Savrinke Gračisce", provenienti da un paesino nelle vicinanze di Capodistria. Siete tutti invitati a partecipare.

Al Buonacquisto trovi
30.000 articoli di casalinghi,
articoli da regalo,
piccoli elettrodomestici
e giocattoli

● REMANZACCO
Ss Udine-Cividale
Tel. 667985

● CASSACCO
Centro commerciale
Alpe Adria
Tel. 881142

Verso il rinnovo del consiglio provinciale di Udine

Provincia, in otto per la presidenza

Come si vota

Per le elezioni provinciali l'elettore ha tre possibilità per esprimere il proprio voto:

a) Votare solo il contrassegno del gruppo, nel qual caso il voto viene attribuito al gruppo, al candidato consigliere provinciale e al candidato alla presidenza;

b) votare solo per il candidato alla carica di presidente, nel qual caso il voto è attribuito solo allo stesso candidato;

c) votare un candidato alla carica di presidente della Provincia segnando con una croce il nominativo dello stesso e il contrassegno di un gruppo diverso da quello che lo sostiene, segnando con una croce il simbolo.

Difficilmente si deciderà già domenica 13 la composizione del nuovo consiglio provinciale di Udine. Sono ben otto i candidati alla presidenza, ed è probabile - anche se non certo - che si debba arrivare al ballottaggio tra i primi due, ballottaggio che avrà eventualmente luogo domenica 27 giugno.

Come noto i candidati sono Sergio D'Orlando (Autonomia e Federalismo, Unione Autonomista Alpina e Sos Italia), Pietro Fontanini (Movimento Friuli e Lega Nord), Michele Macoratti (Rifondazione comunista), Carlo Melzi (Alleanza nazionale, Ccd, Forza Italia e I liberali), Giovanni Pelizzo (Lista Pelizzo), Ernesto Pezzetta (Movimento sociale), Ivano Strizzolo (Ppi, Socialisti democratici italiani, Verdi colomba, Democratici di sinistra, Democratici, Co-

munisti italiani) e Maria Taverina Tesolin (Dc).

Nelle liste che sono state presentate nei collegi di Faedis-S. Pietro al Natisone, Tarcento, Tarvisio-Ponterebba e Cividale figurano anche candidati particolarmente attenti alle problematiche legate alla tutela e valorizzazione della lingua e della cultura slovena, come Giuseppe Marinig, sindaco uscente di S. Pietro al Natisone, Maurizio Mizza, che ha amministrato a Lusevera, e Anton Sivec.

Alla lista o alla coalizione che vincerà le elezioni andrà il 60 per cento dei seggi. Il gruppo che al primo turno non avrà ottenuto il 3 per cento dei voti validi e che non apparterrà ad una coalizione che abbia superato tale soglia, non sarà ammesso all'assegnazione dei seggi.



Ko si atleti pomagajo s kemijo

Pantanijeva izključitev iz Gira d'Italia dva dni pred zaključkom, ki naj bi pomenila za dirkača zmagoslavje, je potisnila v ozadje celo poročila o vojnih dogodkih v Jugoslaviji ter o pogajanjih med generali.

Zgodilo se je, da so zdravniki Mednarodne kolesarske zveze med nepričakovanim (za Pantani) krvnim pregledom ugotovili, da ima kolesar preveliko število krvnih teles, po domače, prepogosto kri. Število dovoljenih krvnih teles in gostota krvi sta natančno določena. Znano je namreč, da si športniki gostijo kri s posebnimi preparati, kar omogoča večjo airobično sposobnost in torej vzdržljivost.

Prvi krik navijačev in prvi namigi samega Pantanija so govorili o zaroti. Sodstvo iz Trenta je kak dan

pozneje preverilo analize in ugotovilo njihovo pravilnost. Očitno se je Pantani posluževal nedovoljenih sredstev. Skratka, mnogi skandali, polemike in celo sodne obravnave nič ne pomagajo.

Vrhunski sport ni čist. Atleti, seveda ne le kolesarji, si pomagajo s kemijo in to mimo vseh prepovedi. Brez pomagal bi ne dosegli istih rezultatov. Ker je rezultat vse, ima smisel tudi tveganje. Tako se je letos na Gira dogodilo nekaj zelo podobnega tistemu, kar se je zgodilo na lanskem dirki po Franciji, kjer je potem zmagal Pantani.

Afere dokazujejo, da se pri vrhunskem sportu odvijata dve tekmi: ena na terenu, druga med kemiki in zdravniki, ki dajejo poživila in jih kontrolirajo, skratka, gre za tekmo med "tatovi"

in "policaji". Težko si pričakujemo, da bo prenehala, ker je največje mamilo vrhunskega in komercialno uspešnega sporta denar. Kupi milijard zahtevajo mite, le teh pa ni brez izjemnih rezultatov. Ker je clovek omejeno bitje, si pomaga s kemijo. Zato bi bilo najbolj pošteno, ko bi uvedli seznam dovoljenih zdravil in bi potem vsak odgovarjal za svoje zdravje.

Sporočilo ni najbolj plemenito, saj pravi, da ima vse svojo ceno: tudi zdravje. V sodobnem svetu se privadimo na vse in si ne bomo delali problemov zaradi pokvarjenih Pantanijevih ledvic. Bistveno je, da zmaguje. Pravila, tudi negativna, so nujna za vrhunski sport. Če atleti ne morejo brez določenih preparatov, naj se jih uzakoni. Neizprosna strogost pa bi morala veljati pri mladih in v amaterskem sportu. Sanje se namreč pričnejo v zadnji amaterski kategoriji in z njimi tudi želje po snovi, ki omogoča boljši uspeh. Bom zelo cinčen: če si kdo za denar pokvari ledvice, je to njegova stvar. Ni pa dopustno, da pruhajo poživila in slatičnice amaterjev, ki bi radi bili Pantani.

Giuseppe Marinig si candida per la Provincia nei Socialisti democratici italiani

“La mia esperienza servirà”

L'impegno sul fronte della cooperazione transfrontaliera e dell'aiuto alle culture minori

Dopo quattro legislature non sarà più il candidato alla carica di sindaco del comune di S. Pietro al Natisone (ma compare comunque tra i candidati al consiglio comunale della Lista civica). Non rimane però, neanche in questa tornata elettorale, con le mani in mano, come spiega lui stesso "per non interrompere bruscamente l'attività politico-amministrativa". Giuseppe Marinig corre per la carica di consigliere provinciale (sarebbe per lui un ritorno) nella lista dei Socialisti democratici italiani, che fa parte del cartello di centrosinistra che appoggia il popolare Ivano Strizzolo.

Come mai questa candidatura per la Provincia?

"Due i motivi. Intanto per non interrompere bruscamente la mia attività politico-amministrativa, visto che non mi sono candidato alla carica di sindaco. Anche in accordo con gli amministratori comunali uscenti, ho voluto candidarmi con l'intento di diventare, in Provincia, un punto di riferimento per il comune e per le Valli del Natisone. Il secondo motivo è legato a questo movimento socialista a cui ho deciso di aderire".

Il che potrebbe essere un rischio, vista la burrasca che ha investito, qual-

che anno fa, il Partito socialista. Perché allora questa scelta?

"Credo che in una visione europea vadano ripresi i discorsi, tipici del socialismo, legati ai diritti umani e civili. Quando parlo di socialisti, penso a coloro che si sono schierati per l'anticomunismo ma non hanno un rapporto di sudditanza rispetto alla sinistra. Questo nello spirito incarnato da figure come Nenni, Pertini e, venendo a qualcuno a noi più vicino, come Loris Fortuna".

Non pensa di allontanarsi, così, dall'impegno recente, anche elettorale, per una maggiore autonomia degli enti locali?

"No, i socialisti si sono sempre battuti per il decentramento".

Quali i temi, i problemi che affronterebbe come consigliere provinciale?

"Sono tre le questioni su cui vorrei impegnarmi. Intanto il discorso legato alla cooperazione transfrontaliera, anche in vista della creazione dell'Euregio tra comuni italiani, sloveni e austriaci confinanti. Poi penso che la Provincia, se verrà licenziata la legge di tutela delle culture minori, potrà coordinare i Comuni e le Comunità montane nell'attuazione della legge. Penso sia importante che nell'ente provinciale ci siano persone



che dimostrino sensibilità rispetto a questo problema".

La terza questione?

"Quella legata ai servizi sociali sul territorio, collegati con il trasporto e la viabilità minore".

Lei come modificherebbe, potendolo fare, il ruolo e le competenze della Provincia?

"Vedo la Provincia come un ente che dovrebbe occuparsi di determinati settori. Dovrebbe gestire globalmente tutto il settore dell'istruzione, dalle materne fino alle superiori, sia dal punto di vista didattico che strutturale. E poi dovrebbe occuparsi di tutta la viabilità, da quella attualmente comunale a quella provinciale e statale, razionalizzando quindi il personale ed i servizi".

Cambiamo argomento. Mercoledì 9 giugno si è te-

nuta una delle ultime, se non l'ultima assemblea della Comunità montana Valli del Natisone con la composizione attuale. Il quadro cambierà dopo le elezioni comunali. C'è qualche preoccupazione rispetto a questo cambiamento?

"Se il rischio fa riferimento alla destra, sì. Esiste la possibilità che si crei una maggioranza diversa, che potrebbe interrompere, con grave danno, tutte le cose fatte finora, in particolare per quanto riguarda i progetti comunitari. Chi mi dice che, per fare un esempio, si voglia continuare a collaborare con i comuni confinanti sloveni? Se dovessero vincere liste non progressiste mi auguro comunque che siano maturate, in questi anni, in positivo rispetto a questi aspetti".

Un'ultima domanda riguarda la sua decisione di non ricandidarsi a sindaco di S. Pietro. Come chiude la sua esperienza?

"Molto bene dal punto di vista delle opere pubbliche realizzate. Sul territorio comunale ci saranno da spendere nell'immediato futuro, tra fondi provinciali, regionali e comunitari, 7 miliardi e mezzo di investimenti per opere già progettate, ed alcune di queste già appaltate e consegnate alle ditte".

Michele Obit

Pomembne naloge novega parlamenta

Iz Italije gre v Strasbourg 87 poslancev

Predvolilna pravila prepovedujejo objavo rezultatov raziskav javnega mnenja, a vsi strokovnjaki poudarjajo zelo majhno zanimanje volilcev za evropske volitve in torej nevarnost, da bo zelo visok odstotek volilcev, ki ne bodo šli na volitve. Volilne kampanije skorajda ni, evropske teme pa so v ozadju. Vse to je velika škoda, saj bo naslednja, peta madatna doba evropskega parlamenta velikega pomena in sami evropski poslanci bodo imeli več prirobnosti na zakonodajni ravni pa tudi v oblikovanju in nadziranju dela komisije, ki predstavlja neke vrste evropske vlade. V tej mandatni dobi, ki bo trajala do leta 2004, bo stopil v veljavo "evro", začne se integracija vzhodnih držav, potekala bo obnova po vojni v Jugoslaviji. In se naprej bodo za deželo Furlanijo-Juljsko krajino in se posebej za njeno obmejno območje bistvenega pomena evropski instrumenti in projekti. Prav zaradi tega bi bilo izrednega pomena, da bi izvolili v evropski parlament predstavnika iz naše dežele.

Med Slovenci je za evropsko problematiko veliko zanimanje in na listah različnih strankah se predstavlja šest slovenskih kandidatov.



Dimitrij Volčič

Kot neodvisni na listi Levih demokratov kandidira slovenski senator Dimitrij Volčič, ki že vrsto let zaradi svojega novinarskega poklica uspešno deluje na mednarodni ravni, svoje izkušnje na tem področju pa je dodatno obogatil kot senator, saj deluje v številnih mednarodnih telesih, začeni s Svetom evrope. Na listi Cosuttovih italijanskih in slovenskih komunistov kandidira deželna svetovalka Bruna Zorzini Spetic, zgodovinar Jože Pirjevec se kot kandidat Slovenske skupnosti predstavlja na listi južnotirolske ljudske stranke. Stranka komunistične prenovne predstavlja tržaškega obinskega svetovalka Igorja Cancianija. V Gorici za Cosuttove komuniste kandidira Damjan Primožič, v Beneciji se na listi ljudske stranke predstavlja Gianpaolo Goriup.

Iz Garmikà nam je paršla tela poezija

Toninca an Marijanca

Tonina an Marjanca sosiede
se ušafajo zmieram tan
velike par korite
kamar vsak dan gredo po uodo
an kot po navadi sloviensko
guorjo.
Tonina pozdrave "Kuo gre
Marjanca
vsak dan mi dvie iz gorenjega
klanca
poviejmi novice sa' vien de ti
znaš zmieran an vieš puno
reci."
"Oh draga Tonina najme
vprašat
al vieš, de bo nazaj za votat
an lietos bo pru ries težkua
ker so nardil dvie liste samua."
"Marjanca moja saj j' blua
zmieran takua
zmieran so ble dvie liste samua
varvat se j' trieba de na zgrešiš
kan napisat an pru čedan križ."
Nies' zastopila o tistih dvieh list
tu obadvieh so tud' komunist

zatua mislin al je za votat
al je buojs tist dan iti spat."
"Muči Marjanca na guar takua
o list
čenè bojo pravli de mi smo
fašist
pust naj guorjo ob slovienski izik
ist se potučen z roko gor na rit."
"Mene na brigajo Slovienj
al Sarbjani
mene skarbi za de bomo Taljani
de na bo trieba na kamun
prosit
če bomo tiel taljansko molit."
"Moja Marjanca na guor
kot telè
se zmislin lepua de zgodilo se je
de no vicer ist an ti smo vprašal
de bomo taljansko molil rožar.
Vsi smo se gledal brez preguorit
an čakal de kajšan začne molit
čakal an gledal "col naso
all' in su"
pa po taljansko ga obedan
ni znu."
Bradač



'V nediejo smo se obhajal parvi krat'

Že tiste dni priet v Sauodnji se je "ču-
lo", de se bo kiek liepega gajalo v vasi. V
saboto so te mladi obiesli še zastave (ban-
dierine) po cieli poti od faruža do cirkve
an takuo dal njih pozdrav vsiem tistim, ki
v nediejo 6. junija so paršli v našo cirkvu
za parvo sveto obhajilo štirnajst otuok
vsieh far sauonjskega kamuna. Obhajal so
se (gor na varh s čeparne roke) Ivan Zua-
nella iz Matajura, Matteo Cudrig iz Ce-

plešišča, Monica Businaro an Cinzia Go-
sognach iz Sauodnje, Marina Massera iz
Mašere, Veronica Vogrig iz Sauodnje. Ta
zdol, le s čeparne, Mariagiulia Pagon, Eli-
sa Cromaz, Jessica Martinig, Giulia Iussig
an Francesco Rucchin iz Sauodnje, Tania
Podorieszsch iz Mašere, Roberta Ieva iz
Sauodnje an Miha Zuanella iz Matajura.

Lepuo jih je napravu an obhaju gaspuod
Božo Zuanella.



Telo zadnjo nediejo
je biu na Solarjeh
od zjutra do vicer
praznik alpinu v spomin
parvega padlega v parvi
svetovni uojski
Riccardo Di Giusto.
Tudi lietos, kot po navadi,
se je zbralo zaries puno
ljudi takuo, de v koči "Solarje"
so imiel ki skakat napri an
nazaj za otaščat vse tiste,
ki so paršli davje gor

**Planinska družina
Benecije** je začela gra-
dit koč na Matajuru.
Ce kajšan želi dat svojo
pomuoč, tudi finančno,
bo dobrodošla. Lahko
dasta vaš prispevek na
tekoči račun pri Banca
Antoniana Popolare
Veneta (NTKB)- stev.
10194C.

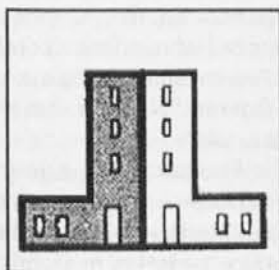
Imata še kako... uro
cajta za vpisat vaše
otrike na taborjenje za
otroke v hribih. Tabor
bo od 26. do 30. junija.
Obarnita se na dvoje-
zično suolo al pa do
Igorja (tel. 727631).

Azzida

domenica 13 giugno
PICCONARA

Staffetta composta da
due discipline sportive:
prima frazione in moun-
tainbike, seconda a
piedi. Iscrizioni entro le
ore 9.30 di domenica
presso il bar Centrale ad
Azzida.
Partenza gara ore 10
presso ponte sotto
Azzida, arrivo in piazza.

V nediejo 16. maja
je bluo sveto obhajilo
tudi v Podutani.
Novico an imena
otruok smo jih bli napisal
že tekrat. Seda nam je
paršla blizu še fotografija
ki pru zvestuo publikamo.
Kupe z otuok,
so tudi gaspuod
Adolfo Dorbolò,
Teresa Crisetig an
Lucia Tomasetig, ki so
parpravle otroke
za telo parložnost



ELLE immobiliare
di IUSSIG LUCIO

CIVIDALE DEL FRIULI - Prima
periferia - Vendesi al piano
terra, in posizione tranquilla,
mezza bifamiliare tricamere,
posto auto scoperto. Prezzo
interessante.

S. PIETRO AL NATISONE -
Frazione limitrofa - Vendesi casa
indipendente con corte ed alcuni
lavori da eseguire. Possibilità di
ricavare 2 unità immobiliari.

S. PIETRO AL NATISONE (UD)
Via Azzida, 82 - Tel. 0432/727819



Agente Generale
FRANCESCO IUSSIG

Procuratore
FEDERICO IUSSIG

AGENZIA GENERALE
DI CIVIDALE

Via Europa - Cond. Europa
uff./fax 0432 732112
cell. 0338 8563672

- PREVIDENZA
- INFORTUNI
- INCENDIO - RISCHI CIVILI
- COMMERCIALI
- INDUSTRIALI
- RESP. CIV. AZIENDE
- RCAUTO - ECC.



Giovanin ni mu
spat ponoč. An dan
je su h miedihu psi-
hjatru an mu jau:

- Doktor, mi muo-
rete pomat, nomalo
cajta od tega tarpim
veliko nespečnost
(insonnia) an ne vi-
em vič ki narest, sem
pru obupan.

- Te narbuj znani
sistem - je poviedu
miedih - je nimar tist
za štiet ovce!

- Eh, gospuod do-
htor, sem preskušu
tudi tiste! - je odguo-
riu Giovanin - Vič-
krat sem su v Topo-
luove tu ovčji hliev,
an kadar sem jih za-
čeu štiet, ovce so za-
cele blejat an gaspo-
darji so me zalovil
nazaj damu!!!

Dva ta neumna sta
se srečala v maniko-
mje.

- Zakaj si takuo
zalostan? - je vprašu
adan te družega.

- Muč, muč, sem
pru obupan! - je od-
guorju se buj zalost-
no te drugi - Za se
nomalo pohladi, go-
stilničar mi je biu
dau nomalo koščicu
leda, pa so mi padli
na tla an so se uma-
zal. Za jih očedit no-
malo sem jih oprau z
gorko vodo in potem
jih na ušafam vic!!!

Milica je bla sla
služit v Benetke.

- Zmislise Milica -
ji je parporočila nje
gospodinja, ki je bla
na grofica - muoreš
parnest na mizo
prasciča (porketo) z
adnin koščicam li-
mona tu ustah!

Prečudvana Milica
je poprašala:

- Al mislite, gospa
grofica, de se mi bo
dopadlo?!?!?!

Toninac je su h
miedihu psihanalistu.

- Gospuod dohtor
- je subit poviedu - je
že nomalo cajta sam,
ki mi se zdi, de sem
ratu an pas!

- Dobro, polegnite
se gor na pastiejco,
de vas previzitam! -
mu je odguorju miedih.

- Ne morem, go-
spuod dohtor - je hi-
tro odguorju Toninac
- ker moja gospodi-
nja mi na pusti ležat
na pastiej!!!

Il preludio alla scrittura nel racconto figurato presso la civiltà camuna - 2

Graffiti della Valcamonica, la storia fatta per immagini

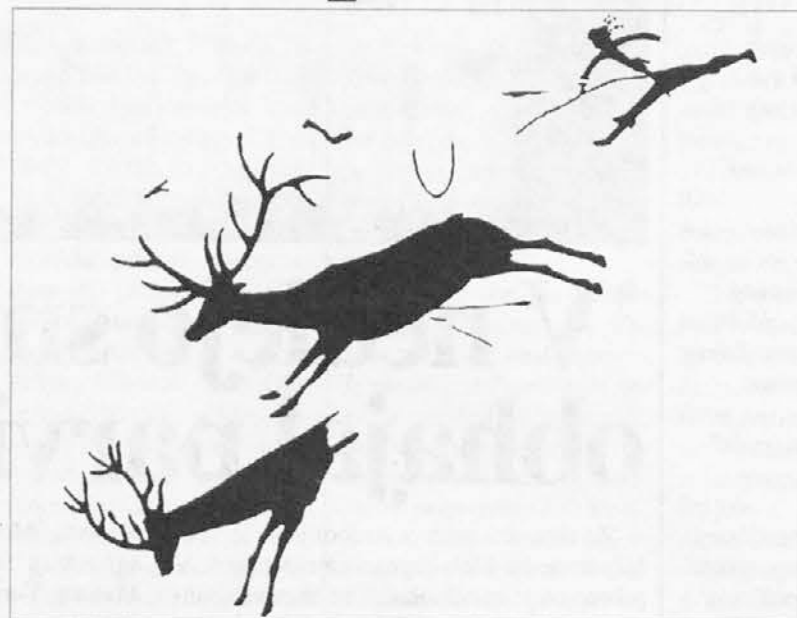
Nelle grandiose composizioni pittoriche, create dai cacciatori dell'era glaciale nei recessi delle caverne, non troviamo come motivazione principale quella del racconto figurato. Malgrado ciò possiamo 'leggerne' i dipinti paleolitici come entusiasmanti racconti di avventure di caccia. Invece nelle raffigurazioni rupestri post-glaciali l'artista sembra dominato dalla voglia prepotente di raccontare per mezzo di immagini, privilegiando un'incredibile ricchezza di figure e di particolari rispetto al naturalismo del soggetto. In Europa si dà grande risalto alle pitture mesolitiche in cui le scene si fanno oltremodo esplicite e di forte dinamicità - cacciatori, animali, guerrieri, danzatori e danzatrici, raccoglitori di frutti ed erbe, anche allucinogene - sono inserite in grandi gruppi coordinati in un'azione definita, che possiamo 'leggere' senza eccessive difficoltà, ovviamente senza sapere nemmeno una parola della lingua di quelle tribù. Si citano le pitture mesolitiche del Levante spagnolo, ma questo nuovo stile è diffuso in Italia, in Europa ed in altri continenti. Possiamo azzardare che quelle composizioni avessero proprio lo scopo di 'raccontare' - al clan, alla tribù, ai propri discendenti - la storia del gruppo, come in un albo figurato, oltre a quello di segnare le pietre con simboli magici.

Qui mi propongo di lasciare spazio al complesso dei graffiti rupestri preistorici della Valcamonica, il più imponente d'Europa. Si trova nella valle dell'Oglio, fiume che dalle Alpi si riversa nel Lago d'Iseo. Alla

fine dell'ultima glaciazione qui si insediarono le tribù dei Camuni. I resti più impressionanti lasciati da quella popolazione (non mancano tracce di abitati, tombe, terrazzamenti agrari, reperti materiali vari) sono i graffiti scolpiti sulla superficie delle rocce e dei massi, realizzati in prevalenza con la tecnica della 'martellina', ossia ricavate sulla superficie della pietra con strumenti di pietre dure e poi di metallo.

La civiltà camuna ebbe una straordinaria longevità: ebbe origine alla fine del paleolitico superiore e fu cancellata con l'occupazione, sembra cruenta, degli invasori romani. Ciò significa, come hanno dimostrato gli studi specialistici sulla cronologia camuna, che questa originale comunità fu vitale per circa 10.000 anni.

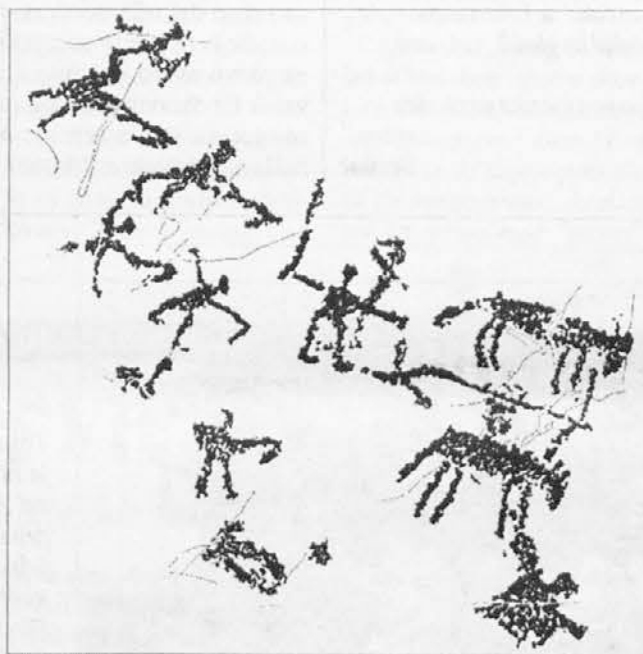
La distribuzione delle incisioni nelle varie fasi richiede uno studio molto complesso, perché sulla stessa superficie si trovano sovrapposti numerosi graffiti di epoche anche molto diverse. In certi casi si presentarono grovigli inestricabili di sovrapposizioni di difficile lettura. Nel corso di alcuni decenni gli studiosi, fra cui principalmente Emmanuele Anati, hanno dato molte risposte agli interrogativi posti dalla presenza di 300.000 graffiti su 2400 rocce, massi naturali ed elaborati (sta-



Racconto figurato in una scena di caccia del Levante spagnolo e in una scena di aratura e zappatura della Valcamonica

tue menhir), e su rocce piane ed inclinate. I graffiti scoperti di volta in volta vennero fotografati, ricalcati e rilevati per essere distinti secondo una cronologia organica. Le singole figure non andavano tuttavia viste isolatamente, ma all'interno di gruppi e scene, in cui si individuava una connessione logica, come una sequenza di parole in una frase. Nei graffiti più antichi appare una simbologia astratta, dominata da segni ideografici: disco solare, orante, ascia, variamente associati, e la misteriosa 'rosa camuna', a quadrifoglio, che oggi è assunta a simbolo della Regione Lombardia.

Nella fase più avanzata si osservano un'ordinata pianificazione delle superfici e un rigore geometrico



che si esplicita in grandi scene di carattere narrativo: la caccia e la pesca, l'aratura dei campi con i buoi, gli allevamenti di bovini, capre, maiali, la diffusa pre-

senza dei cani e dei cavalli, questi usati sia per il traino dei carri che come cavalcature, le occupazioni artigianali. Sono particolarmente sorprendenti le grandi pla-

nimetrie o mappe topografiche di interi villaggi con case, appezzamenti, campi seminati, orti, allevamenti: documenti forse più eloquenti di un testo scritto sulla realtà del villaggio. Vi sono anche scene di guerra con archi, spade, lance e scudi, in certi casi allusive a danze rituali con personaggi paludati di caschi raggiati. Con l'avvento dell'economia di produzione si vede affermata una nuova urgenza ideologica e religiosa con il suo apparato simbolico, il disco solare, pendenti e collane, pugnali e cinture, decorazioni a scacchiera, lance, pugnali, scudi, asce, idoli antropomorfi. Questo non è semplice frutto di evoluzione locale, ma il riflesso di un'ondata culturale che attraversò l'Europa da oriente ad occidente, che percorse i continenti (E. Anati, 1992).

Manca una risposta convincente al perché di questa attività figurativa. Anati sostiene che i Camuni avrebbero sfiorato l'invenzione della scrittura mancando proprio l'ultimo stadio astrattivo: esposero la propria storia con i loro racconti per immagini.

Naturalmente la 'lettura' immediata, quella del racconto figurato, come in una grande enciclopedia illustrata ma senza parole, non è l'unica possibile, ma può sottintendere significati più allusivi. Come i grandi idoli che comprendono, con le figure rappresentate, le pietre stesse, marcate dagli attributi del sovrannaturale.

Paolo Petricig
(Scrittura, 2)

E. Anati - I Camuni, alle radici della civiltà europea - Jaca Book, Milano 1993

BENEŠKE KRIŽANKE Rešitev prejšnje številke

K	O	S	O	V	O	S	A	J	E
U	R	A	L	I	R	A	D	A	
W	E	L	K	M	I	D	A	T	
A	H	O	T	A	T	A	K	O	
J	T	Z	I	L	A	B	O	R	
T	T	U	T	O	P	A	Z	I	
L	I	P	O	S	A	B	I	N	
M	I	H	A	N	O	R	I	C	E
A	M	O	G	O	R	I	C	A	
T	A	P	A	V	E	S	E	Č	
A	K	O	S	I	L	I	K	E	
P	O	T	I	C	I	S	U	D	
P	E	P	I	T	E	K	A	Č	A
G	R	E	H	I	O	D	P	A	D
K	U	R	O	G	I	T	A	N	E

Petelin je brskal po dvorišču in našel zlato zrn.

Nesel ga je v mesto prodat in si kupil kotalke.

Nataknil si jih je kar v trgovini, previdno stopil čez prag in zdrvel po pločniku.

Drvel je z vedno večjo hitrostjo, a ustaviti se ni znal, ker ni obiskoval tečaja kotalkanja.

Ljudje na ulicah so se čudili, ko je petelin na kotalkah švignil mimo. Dedka, ki je ravno stopil iz gostilne, je zajel piš drvečega petelina in prestrašeno je jecljal:

"Ma-ma mašinka, kaže, da sem po-po-pil kozarec preveč! Zdaj se mi že prikazujejo petelini na kotalkah. Hmm, bolje bo, da ta teden ne pijem več alkohola."

Gospodinja, ki je nesla s trga kosaro jabolk, je nergala: "Na, saj pravim! Kaj si bo se izmislila ta mularija! Da se mulec

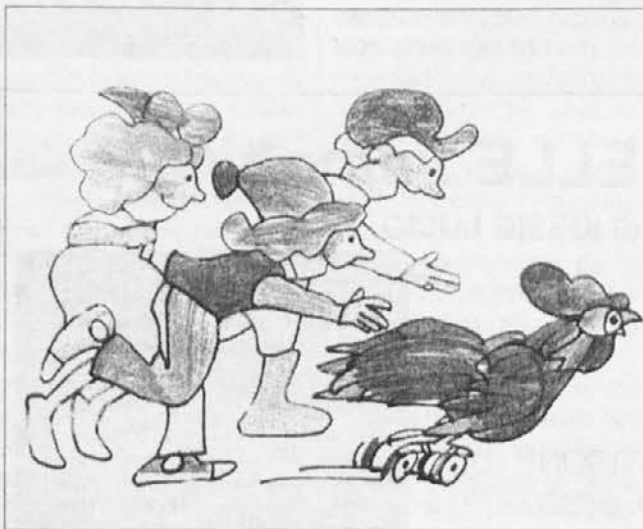
Petelin na kotalkah

obleče v petelina in dirka po pločnikih! Nezaslišano!"

Otroci, ki so se vračali iz šole, so se zapodili za petelinom, tekli so za

njim, a petelin je bil zares hiter in kmalu jim je izginil izpred oči.

Ravno, ko je zavil v sedemnajsto ulico, ga je opazil policaj Jože.



"Aha, spet nekdo, ki vozi prehitro! Pa se po pločniku!" se je jezil policaj Jože, vključil sireno na motorju in odbrzel za petelinom.

Dohitel ga je na koncu mesta, mu z loparčkom mahal pred kljunom, a petelin se ni ustavil (seveda, saj se ni znal!).

Zdaj je policaj zapeljal predenj, petelin se je zaletel vanj, se odbil, padel na kup gnoja in se ustavil.

"Kakšna sreča!" si je dejal petelin, "mislim sem, da se bom moral voziti do konca življenja!", nato je snel kotalke, se pes odpravil v mesto in kotalke zamenjal za knjigo z naslovom "Napravi sam svoj kurnik".

Da, taka knjiga je precej manj nevarna od kotalke, petelin bi dejal, da je tako nekako bolj mirne narave kot pa kotalke.

Majda Koren
Ilustr. Bine Rogelj
(Iz Galeba stev.9-10, 1992)



Le squadre del Nord e del Sud che hanno giocato la prima edizione nel 1985

Torna il derby di Azzida

Sabato 19 giugno, alle ore 17.30, presso il Polisportivo comunale di San Pietro al Natisone si giocherà il 15° incontro di calcio Azzida Nord-Sud. L'incontro è stato organizzato dal gruppo sportivo amatoriale "Azzida '85".

Anche quest'anno i ragazzi di Azzida hanno voluto continuare la tradizione, che vede in vantaggio di sole due lunghezze (8-6)

i rappresentanti del Nord nei confronti degli avversari del Sud. Nelle ultime gare si sono registrati tre successi dei calciatori nordisti. I vincitori porteranno a casa il trofeo biennale "Gan Assicurazioni".

Come da tradizione, terminate le fatiche sul campo di gioco, per i protagonisti ed i loro simpatizzanti seguirà presso il tendone, dalle 20, la tradizionale cena

(con selvaggina offerta dal Gruppo Cacciatori di Azzida).

Alle 21.30 si potrà giocare la tombola paesana, con le cartelle che saranno messe in vendita sul posto.

Le prenotazioni alla cena si ricevono presso la "Trattoria Rinascita", non oltre le ore 12 di sabato 19 giugno, previo versamento della quota di partecipazione fissata in lire 14.500 a testa.

I Giovanissimi espugnano il campo dell'Arise San Polo e si preparano al match con il Fagnigola

Audace, domenica si decide

Un autogol spiana la strada agli azzurri - A segno Daniele Bastiancig e per due volte Alex Faracchio

ARISE SAN POLO - G.S.L. AUDACE

0-4

Audace: Dornach (Belsic), Beuzer, Bergnach, Crisetig (Tiro), Chiabai, Dugaro, Sibau (Strazzolini), Bastiancig, Faracchio, Cendou, Iussig (A. Bellida), Monfalcone, 6 giugno - I Giovanissimi dell'Audace

espugnano meritatamente il campo della squadra locale (imbattuto per tutto l'arco del campionato), grazie alla grande determinazione messa in mostra dai ragazzi valligiani allenati da Luciano Bellida.

I bianconeri locali, più prestanti fisicamente, hanno avuto dalla loro parte le misure ridotte del terreno di gioco (45x90) che non ha permesso agli ospiti di praticare il loro gioco.

Nel primo tempo, i loca-

Nel 20° trofeo Riccardo Di Giusto

Nardone primo al rifugio Solarje



L'arrivo di Amos Nardone

Nella seconda prova del Trofeo dello scalatore, riservato ai ciclisti Udinese e valido per l'assegnazione del 20° trofeo Riccardo Di Giusto, si sono dati appuntamento presso il rifugio Solarje di Drenchia, domenica, una settantina di tesserati. Sul percorso di 21 chilometri si sono dati battaglia gli amatori delle categorie Cadetti, Seniores, Juniores, Veterani, Gentlemen e Supergentlemen provenienti dall'Italia e da diversi Paesi europei.

Nella categoria Ca-

detti-Seniores-Juniores il successo è andato ad Amos Nardone (Selle Italia Friuli). Al secondo posto è giunto Dino Mansutti (Tandem bike). Il primo rappresentante carinziano, Gubert Marcus, si è classificato terzo.

Nella categoria Veterani-Gentlemen-Supergentlemen ha tagliato per primo il traguardo Pasquale Fiscato (Penelli cinghiale Mantova), seguito da Marino Bon dell'Uc Cividalesi, società che ha organizzato la gara.



Andrea Dugaro

li si rendevano pericolosi in due occasioni, ma prima Dugaro e poi Dornach negavano loro la gioia del gol. Gol che arrivava a due minuti dal termine della prima frazione quando, su rimessa laterale di Beuzer, il difensore locale Cavasino mandava la sfera nella propria porta. Al 12' della ripresa, su calcio di punizione, Bastiancig raddoppiava. Il nervosismo si manifestava nelle file monfalconesi, venivano ammoniti quattro calciatori ed al 20' venivano espulsi per proteste il centrocampista Pasquale Manto ed il guardalinee Sebastiano Manto.

Al 25' Iussig, al limite dell'area, veniva colpito duramente al piede da un difensore ma l'arbitro faceva continuare l'azione per il vantaggio. La sfera veniva recuperata da Simone Crisetig che serviva al cen-

Talotti dalla porta all'attacco, due gol



La squadra dei Pulcini dell'Audace che ha partecipato al torneo "Romano Burello"

Gli Allievi della Valnatisone hanno chiuso la loro positiva stagione sabato pomeriggio a Buja con un successo tennistico (6-3). L'allenatore Giancarlo Armellini è stato costretto a schierare in attacco il portiere Luca Talotti per completare l'organico della squadra. La fiducia concessagli dal mister è stata premiata con una doppietta, seguita dalle reti azzurre di Almer Tiro, Michele Predan, Gabriele Gorenzsch e Maurizio Suber.

I Giovanissimi dell'Audace hanno giocato ieri sera la prima eliminazione del torneo di S. Gottardo contro il Poz-

zuolo. Lunedì sera si consumerà il secondo atto con gli sloveni del Bilje.

Tra mille difficoltà dovute a qualche "strano" forfait, gli Esordienti hanno chiuso la loro attività. Nelle ultime due esibizioni del torneo "Lorenzutti" ad Udine hanno ottenuto un successo per 1-0 sul Zomeais (il gol vincente è stato realizzato da Samuele Alessandro) ed una sconfitta (presentandosi in campo in dieci) subito dal Libero Atletico Rizzi.

Il Tolmin si è qualificato ai quarti di finale del "Lorenzutti" grazie ai successi ottenuti alle spe-

se del Lestizza (7-0), Bearzicologna (4-0), Union '91 (2-0) e Tre Stelle (7-0). Ieri sera hanno giocato contro il Cussignacco. Domani sera sono in programma le semifinali, mentre lunedì 14 si giocheranno le finali.

Giocando nel "1° Memorial Romano Burello" organizzato dai Fortissimi domenica ad Udine, i Pulcini hanno terminato le loro fatiche. I ragazzini guidati da Paolo Cencig hanno avuto la sfortuna di giocare con il Palmanova perdendo di misura (2-1). Gli amaranto si sono aggiudicati in seguito il prestigioso torneo.

tro Alex Faracchio, il quale da due passi depositava il pallone nella rete locale. A

3' dalla fine Faracchio siglava il poker valligiano. Prima della conclusione,

Andrea Bellida saltava anche il portiere Laprocina uscito dai pali, ma la sua conclusione lambiva il montante.

Domenica prossima, alle ore 10.30, a Merso di Sopra l'Audace ospiterà il Fagnigola, (che stamane ha battuto 6-0 l'Esperia di Trieste) in una gara decisiva per l'assegnazione del titolo regionale. I pordenonesi hanno preannunciato al loro seguito un numero pubblico.

Caffi Paolo

Maria Paola Turcutto si impone a Duino Aurisina

Maria Paola Turcutto è ritornata in sella alla grande. Dopo essersi imposta domenica 29 maggio nella "Venzonassa", si è ripetuta una settimana più tardi a Duino Aurisina vincendo nella categoria femminile. L'atleta della Matajur bike ha preceduto Monica Dal Pos (Pedale sacilese) e Pamela Neri (Nord-est mountain bike team).

SVET LENART

Škrutove - Videm
Noviči

V saboto 5. junija, v cirkvici na gradu v Vidme, sta se oženila Andrea Prapotnich iz Škrutovega an Claudia Tabacco iz Vidma.

Nas veseli viedet, de Andrea bo le napri živeu tle doma, v Škrutovem, an de nam je z njega poroko parpeju nevieste v vas.

Mlademu paru zelmo, de bi mu slo nimar vse pru an dobro v skupnem življenju.

SVET LENART

Kozca
Parvo obhajilo
za stier puobče

Telo zadnje nediejo je biu velik senjam tle v Kozci, sa' tudi tle par nas, ku drugod po Nediskih dolinah, je bluo parvo sveto obhajilo.

Gaspuod Azeglio Romanin je obhaju stier naše puobče, pruzapru dva sta parsla živet tle h nam taz Bosne, pa so ku de bi bli naš od nimar.

An takuo blizu Davida Tomasetig an Simona Tomasetig sta bla se bratraca bližnjica Mario an Dragan Mamusa.

Naša je 'na majhana cerkvena skupnost an zadnji krat, ki je bluo parvo sveto obhajilo je bluo že sest liet od tegà, zatuo smo se vsi zvestuo stisinli okuole telih otuok an kupa z njim an z njih družinam se veselil.

PODBONESEC

Brišča
Obhajilo tudi
tle par nas

V nediejo smo imiel parvo sveto obhajilo tudi tle v Briščah.

V naši lepou postrojeni cirkvi so se zbral stier naši otroc, tri čičice an

adan puobč. Ankrat obhajila so ble tu vsaki fari, tu vsaki cirkvi, seda, na žalost, je malo otuok an tle par nas an takuo parvo obhajilo je tu adni cirkvi za vse otroke. Don Federico Saracino je takuo obhaju adno čičico iz Carnegavarha, ki je Elisa Cencig, adno iz Kal, Valentina Battistig, adno iz Podbonesca, Daniela Selis an adnega puobčja iz Loga, Jacopo Germani.

Gorenj Marsin
Žalostna novica
iz naše vasi

V čedajskem špitale je umarla Maria Oballa, poročena Medves. Imiela je 68 liet.

Maria se je rodila v Obalčovi hiši, za neviesto pa je šla v Tonicovo družino. Je bla zlo dielovna žena, barka z vsiem. Manjkala bo mozu Martinu, hčeram Pasqualini, Pii an Natalini, sinuovam Renzu an Bepulnu, neviestam, zetam, navuodam, bratu, sestram, kunjadam an vsi zlahti.

Na nje pogrebu, ki je biu v Gorenjim Marsine v saboto 5. junija popudan se je zbralo tarkaj ljudi, de riedko kada se jih tarkaj vide an takuo so pokazal, ki dost je bla poznana an spoštovana Maria.

BRDA

Dobrovo
Praznik čeriešnji

Dobrovo v Goriskih Brdih nas vabi, nas kliče na

praznik čeriešnji, ki bo tel konac tiedan.

Senjam začne v petak 11. junija s kulturnim programom na gradu Dobrovo, kjer se bo predstavila vokalna skupina Vinika.

V saboto 12. ob 9.30 odprejo razstavo, mostro čeriešnji, ki bo v vinski kleti Dobrovo. Ob 10. bo mednarodni posvet (konferenca), kjer bojo guoril go mez teritorji, vino an turizem.

O pudan odprejo razstave Pecivo, Pogrinjki, Unikatna keramika, razstave Ikebane, pušji rož an obliek za poroke an razstavo zrieh vin an drugih dobruot. Razstave bojo po raznih kraju tele lustrne vasi.

Ob 13. uri pride h koncu pru v Dobrovem tradicionalna kolesarska maratona iz Ljubljane. Ob 18. uri bo odbojka (pallavolo) na piesku; ob 19. uri zabava s plesom v gasilskem domu an ob 21. uri bo pa ples z ansamblom Čuki.

V nediejo 13., ob dvieh popudan bo kulturno-zabavni program, ki ga bo vodu Igor Malalanan an kjer bojo sodelovale razne pihalne orkestre, mažoretke, folklorne skupine iz Slovenije, Avstrije an Hrvaške an ženski pevski zbor Kud Učka iz Hrvaške. Ob 16. uri bo tradicionalna povorka an ob 18. ure napri bo pa ples z ansamblom Happy day.

Sevieda, na bo manjkalo za pit an za jest vsake sort dobruote.

Na stuojta parmanjkat, bo pru an liep senjam!

SREDNJE

Nov servis
za naše judi

Sindak iz Sriednjega, Claudio Garbaz, nam je stuoru zviedet, de v Sriednjem so na sedežu kamuna odparli okanca od "Banca Popolare di Cividale", ki bojo služile kot "tesoreria".

Tuole pride reč, de vse kar se muora plačat kamunu, se lahko plača gor brez hodit v dolino. Tuole gre pru posebno tistim, ki niemajo makine an so predvsem ljudje buj par lieteh.

Okanca (sportello) so odparte od 27. maja, vsak četartak od 8.30 do 9.30 ure.

Dolenj Tarbi
Zapustila nas je
Melja Šmunelova

V videmskem špitale nas je za nimar zapustila Aurelia Duriavig, poročena Duriavig. Vsi so jo klical Melja (Amelia). Imiela je 77 liet.

Melja se je rodila v Tončovi družin v Dolenjim Tarbju, kar se je oženila, se je oženila le v vas. Nje moz je Ferruccio Šmunelu. Zadnje lieta sta obadva šla živet h hčeri Marcellini v Mojmag.

Z nje smartjo je Melja v žalost pustila nje, zeta Marca, navuode an vso drugo zlahto.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali v pandiejak 31. maja go par svetim Pavle par Cerneč.

Kronaka

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Vittorino Bertolini

Kras: v sriedo ob 10.00
Debenje: v sriedo ob 11.45
Trinko: v sriedo ob 10.30

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje: v pandiejak, sriedo an četartak ob 10.45

doh. Vittorino Bertolini

Hlocje: v pandiejak od 11.15 do 11.45
v sriedo ob 9.30
v petak ob 9.30 do 10.00
Lombaj: v sriedo ob 11.15

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac: v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 19.00
v sriedo, četartak an petak od 8.30 do 10.00
v saboto od 9.00 do 10.00 (za dieluce)

Carniarh: v torak od 9.00 do 11.00

Marsin: v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje: v torak an petak ob 10.45

doh. Vittorino Bertolini

Sriednje: v torak od 11.30 do 12.00
v četartak od 10.30 do 10.45

Oblica: v četartak od 9.30 do 10.00

Gorenji Tarbi: v četartak ob 10.15

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja: v pandiejak, torak, četartak an petak od 10.30 do 11.30
v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino
Spietar: v pandiejak an četartak od 8.30 do 10.30
v torak an petak od 16.30 do 18.
v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti
Spietar: v pandiejak, torak, četartak, petak an saboto od 9.00 do 10.30
v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh
Spietar: od pandiejka do četartka od 9.00 do 11.00
v petak od 16.30 do 18.00 (tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamento)

doh. Flavia Principato
Spietar: v sriedo an petak od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak, četartak od 16.00 do 17.30
tel. 727910 al 0368/3233795

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, torak, sriedo, četartak an petak od 8.15 do 10.15
v pandiejak an četartak tudi od 17. do 18.

doh. Vittorino Bertolini

Gorenja Miersa: v pandiejak od 9.30 do 11.00
v torak od 10.00 do 11.00
v četartak od 11.00 do 12.00
v petak od 10.00 do 11.00
an od 16.30 do 17.30

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od 20. do 8. zjutra an od 14. ure v saboto do 8. ure v pandiejak. Za Nediške doline: tel. 727282. Za Cedad: tel. 7081. Za Manzan: tel. 750771.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282, za Čedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni v četartak od 9.30 do 10.30

Vaccinazioni v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia v torak od 14.00 do 16.00; Cedad: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30; z apuntamento, na kor pa impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico

Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727084)

Kada vozi litorina

Iz Cedada v Videm: ob 6.36, 6.50, 7.10, 7.37, 8.07, 9.10, 11., 12., 12.17, 12.37, 12.57, 13.17, 13.37, 13.57, 14.17, 15.06, 15.50, 17., 18., 19.07, 20.

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20, 6.53, 7.13, 7.40, 8.10, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40, 13., 13.20, 13.40, 14., 14.20, 14.40, 15.26, 16.40, 17.30, 18.25, 19.40, 22.15, 22.40

* samuo čez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad 7081
Bolnica Videm 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Cedad 731142
Karabinierji 112
Ufficio del lavoro 731451
INPS Cedad 705611
URES - INAC 730153
ENEL 167-845097
ACI Cedad 731762
Ronke Letališče 0481-773224
Muzej Cedad 700700
Čedajska knjižnica 732444
Dvojezična šola 727490
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljencev 732231

Občine

Dreka 721021
Grmek 725006
Srednje 724094
Sv. Lenart 723028
Speter 727272
Sovodnje 714007
Podbonesec 726017
Tavorjana 712028
Prapotno 713003
Tipana 788020
Bardo 787032
Rezija 0433-53001/2
Gorska skupnost 727281

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek in tisk
PENTA GRAPH srl
Videm / Udine



Velanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 50.000 lir
Poštni tekoci račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT

OGLASIT: 1 modulo 20 mm x 1 col
Komercialni L. 25.000 + IVA 19%

CERCO

ragazza disposta a trasferirsi a Parigi come baby-sitter per bimbo di tre anni e aiuto lavori domestici da settembre 1999 a luglio 2000. Alloggio indipendente disponibile, mattinate libere. Contattare Rina (0432/7261789) o Genni Fantig (tel. 0432/731760)

VENDESI

attività commerciale in S. Pietro al Natisone, tab. 14. Telefonare in orario negozio al 726067

VENDO

tovaglie, tovaglioli e coprimacchie da trattoria seminuovi per cambio arredamento. Gli interessati possono telefonare al 724118 (prefisso 0432)

VENDO

due letti singoli, completi di rete e materasso, un comodino e un armadio tutto in legno, seminuovi, e due lampadari. Prezzo da stabilire. Telef. 733358



NEGOZIO MISTO UNICO IN REGIONE

ALIMENTARI * CASALINGHI * MERCERIE
ABBIGLIAMENTO * GIOCATTOLE * BIGIOTTERIA
CARTOLERIA... ED ALTRO ANCORA

BRISCHIS DI PULFERO - TEL. 0432/726067

Dežurne lekarnе / Farmacie di turno

OD 12. DO 18. JUNIJA

Čedad (Fornasaro) tel. 731264

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.